

**LES DICTIONNAIRES FRANÇAIS :  
OUTILS D'UNE LANGUE ET D'UNE CULTURE**

par Jean Pruvost, Lauréat de l'Académie française,  
Prix de l'Académie française pour cet ouvrage,  
Médaille de vermeil, juin 2007.

Collection L'Essentiel

Éditions Ophrys

200 pages

Compte rendu par Giovanni Dotoli

Dans une collection faisant autorité en linguistique, la Collection *L'Essentiel*, dirigée par Catherine Fuchs, Jean Pruvost se livre à une étude très méthodique des dictionnaires français et de leur contenu, tout en explicitant le travail précis des lexicographes.

Deux parties structurent les 200 pages de l'ouvrage : une première consacrée à l'« Histoire des dictionnaires français entre langue et mouvement de pensée », et une seconde intitulée : « Les dictionnaires : critères de distinction et d'appréciation ».

Énoncer le titre des chapitres permet déjà de prendre conscience de l'ampleur des analyses proposées. Un premier chapitre est ainsi consacré aux « premiers recueils » et aux « premiers dictionnaires témoins de la langue française (XVI<sup>e</sup> s.) », le deuxième correspond au XVII<sup>e</sup> siècle avec « la naissance des dictionnaires monolingues », le troisième est dévolu aux « dictionnaires du Siècle des lumières et aux dictionnaires de la République en marche », pendant que le quatrième traite « des dictionnaires imprimés du XX<sup>e</sup> siècle » pour s'achever sur « les dictionnaires informatisés ».

La seconde partie est introduite par un cinquième chapitre intitulé « Distinctions méthodologiques et types de classement », permettant d'abord de dissocier la *lexicographie* de la *dictionnaire* et de la *métalexigraphie*, ensuite de rappeler la dichotomie entre *classements sémantiques* et *classements formels*. Vient alors un long chapitre listant une série fondatrice d'oppositions modulables : dictionnaires bilingue ou monolingue, dictionnaire ou encyclopédie, dictionnaire de langue ou dictionnaire encyclopédique, dictionnaire extensif ou intensif, descriptif ou normatif, en diachronie ou en synchronie, général ou spécialisé de la langue, général ou de spécialité, général ou d'apprentissage, de décodage ou d'encodage, de l'entreprise ou de l'institution, en un ou en plusieurs volumes, sur papier ou sur support électronique, avec à chaque fois une grande précision dans tous les paramètres y correspondant. Un dernier chapitre, essentiel pour le lexicographe, nous entraîne au cœur du dictionnaire avec toute une série de paramètres propres aux lexicographes : macrostructure et microstructure, traitement des entrées, types de définitions, types d'exemples, etc.

Enfin, comme il se doit, l'ouvrage s'achève sur une solide bibliographie, un glossaire et un index des notions et des principaux dictionnaires cités.

En somme, grâce à ce livre, on se repère dans la multitude de dictionnaires jalonnant notre histoire, plus de dix mille, du *Dictionnaire françois-latin* de Robert Estienne en 1539 jusqu'à la fin du XX<sup>e</sup> siècle, avec par exemple le *Trésor de la langue française* du CNRS (1971-1994), dirigé par P. Imbs et Bernard Quemada, ou au début du XXI<sup>e</sup> siècle, le *Dictionnaire culturel* des éditions Le Robert par Alain Rey (2005).

Parmi bien d'autres analyses, on suivra avec attention les radioscopiques de force dictionnaires et lexicographes, avec pour n'en citer que quelques-uns : Richelet, Furetière, l'Académie française et ses neuf éditions, le *Dictionnaire de Trévoux*, l'*Encyclopédie* de Diderot et d'Alembert, Féraud, Landais, Gattel, Bescherelle, L. Barré, Émile Littré, Pierre Larousse, Jean Dubois, Bernard Quemada, Paul Robert, Alain Rey, Josette Rey-Debove, etc.

Comment utiliser sans faille les dictionnaires d'hier et d'aujourd'hui ? Comment en connaître les « secrets » ? Comment les élaborer ? Autant de questions auxquelles Jean Pruvost répond de manière méthodique, détaillée et captivante.

L'auteur sait par ailleurs présenter ce qui est complexe de manière élégante et simple, c'est ce qui fait que ses ouvrages sont appréciés à la fois des linguistes et de tous ceux qui, sans être spécialistes, s'intéressent aux dictionnaires. Un tel ouvrage, de prix modique, couronné par l'Académie française, se révèle objectivement indispensable dans toutes bibliothèques où se trouvent des dictionnaires !

Giovanni Dotoli